# 

إذَا الصِمَا فَهُ ذَلَتْ وَلَمْ تَكُنَّ مُسْتَعَلَّهُ فعللب للداناس تخاف منهالعلة نظرية دوران الفليكال

عدد ۲۲۸ \_ السئم السابعة

ر في ٧ جويلية ١٩٣٦ - 1938 بيا 7 Juillet

مقاومة البطالة

للاذا لا نهدم الاسوار لتشغيل العاطلين

بطو فون الشوارع وعلى وجوهم اثر الفاقه وشحوب

الجوع لطول عطلهم عن العمل، ونعلم أن الحكومة

تهتم في هذه الاون بحل مشكلة العطل وايجاء

الاشغال للعمال ولاشك ان في مقدور الحكومة

الاضطلاع بهذا المهمة وتنفيذها في اقرب وقت ،

وقد راينا من الواحب ان نساهم في العنايه بالعمال

ونعرض راينا فيما نعله عن المشاريع الميسور

نرى كل يوم جدوعا من العمال العاطليين

توذس يوم الثلاداء ١٧ ربيع الثاني ١٢٥٥

## ستـة مطالب اولية يقدمها رجال الحزب الحو الدستوري الى جناب المقيم العام

(انظى الصحيفة الثانية)

### صوت التونسي

تحت هذا العنوان كتبت جريدة تونس الفرنسية الوادا كان الزمان يجلن باللغة العربية ما يعتقد القال الافتناحي الآتي : الله عنوت التونسي فليتاكد اننا نوليه كل اهتمامنا

سلم لنا احد اصدقائه المسلمين ترجمة مقال بمجرد علمذ ا به وما من شيء يخوله الحق نشر ججريدة الزمان عدد ٢٣ جوان وفيك أشارة ليستخلص كما فعل ـ بانينا نرتاب دائما في قول الينا لا تتركها تمر بدون حواب م التونسي فليترك لها على كل حال الح كم على مقاله

وليسمح لنا الزيمان ان مقول له انه دون

التي تاتي من الخارج لعلمنا بمبلغ اهميتها لهذه البلاد.

اننا لاننفك على الاعتمراض على الحاجز الصفيق

الذي يقوم بين الفكرة الفرنسية وفكرة . واطنينا

الاسلامية في اعمدة جريدة لازالة هذا الحاجز ومن

غريب الاتفاق ان هذه الجرائد انقطع وصولها

الينا وسنستعد في السعي الى اعادتها من حديد لاننا

المسلمين اصدقاء صداقه لا يمكن ان يكون لهاحد

ونتمني أن يتفضل معير الزمان باطلاع قرائه كما كان له ايحق في الحكم على مقالنا على حدد الجواب لاننا لا استطيع الانصال بهم لاختلاف اللسانين. وبما اننا هو جمدًا وجب إن الصحف العربية لا يشير في ملاحظاته بعين الرضا لا يكون دفاعنا مجهولا ونشحة ق مقدما بان شهامته واللياقة وبغير شحيز الى اعمال الادارة القرنسية . تحمله على اجابة هذا الطلب . ففي العدد الصامر في ٣٠ جوان والذي عاملنا فيه

الزمان يتهمنا بالربيه في كل ما يقوله التونسي البلاكياسة . هل يحسب انه استعمل كل قواعب ولو كان ما يقوله معقولًا ، وهــــذ الانتقاد يتناولنا المجاملة اذ يضع في صدر الصحيفة الأولى صورالمدح في الصميم ويتضحمنه ان هناك برنامجا بصادم فكرة المكبرة لاتنين من المبدين الدستورييل وإنشر النفاهم المتسادل التي هي رائدنا ونحن نؤكد - جانبهـا صورة المقيــم باصغر حجم في اردأ واحط والزمان لاحق لـه ان يشك في ذلك – ان الهدف مكان . ومدير الزمان وهو يعرف كثيرا رقة الذي نرمي اليه بمد استلامنا انونس الفرنسية موان الاداب الشرقية التي هي ادابه الا يمكنه ان يتركنا نكون صلة حدنه بين الفكرة الفرنسية والتونسية بدون ان نبدى له ملاحظات في هذا المقام وفي 

رَمِيلنا على كل حال يحتج في مقراله يقوله قصدنا بصفته من قراء جريدتهنا. فلنترك هذا قطه • يظهر ان . . . ، و نحن لاندعى العصة قط و ذا النشديب ولنرجع الى ما صبه عليه ا من اللوم ظهر له أن أحد قصولنا يـ توجب النقد نما عليه الا وبعكس ما يزعم الزمان نحن موامون بالاطــــالاع ان يطلب الاستفسار فيجدنادا تماعلي استعداد لاتخاد على الا يكار التونسية وحتى على الافكار الاسلامية موقف صريح لاريبة فه هاك مواضيع وافكار متناقضه لها الحق أن تظهر للعبان نذكر منها احدى المسائل العويصة وهي مسالة تجنبس المسلمين لنبين الزميلنا اننا لا نخشي الصعوبات ، وفي ثل هـذا الاخرين وكنا قد نشرنا ملخصات عن الجرائد الموضوع يمكن ان تختلف الآراء . ولكنه مكن عرض جميع الاراء بلطف مع الرغة المتادلة في اجتناب ما لا قائدة فيه من جسر العواطف والاهتمام بايجاد الحدول في جو من الـوقاق لا أهتبر انها أدا لم نتفـاهم في أفريقيا الشمـالية الاصطدام او على الاقل اذا لم نجد حلا عاجلا فسنذهب جيعا الى كارثه ولم نات الى هذه اللاد للوصول إلى اكثر ما يمكن من التفاهم الـذي النوقعها في كارثه ولكن لنشلها من وهدة الشقاء يتيسر به الوصول الى تحضير الحلمول اللازمة كالفوضى ونحن نعتبر جميع مواطنينا ونخص الذكر

ومن جهة اخرى فبناك مسائل تخص الحكومة الا باعتبار حسن نيتهم واخلاصهم . ونعيد القدول ولكن هذه المسائل ابضا يمكن استيضاحها بالاراء بعكس ما يزعمه الزمان انها لا نرتاب مبدئيا فيما المعتدله الحالية من الاميال الحزبية . وفيما يخص يكتبه التونسي . ولنا الان اكثر من خسين عاما يامور اخرى على عكس هذه واكثر منها دقة لا ونحن في مخالطه عملية دائمه مع اهالي البلاد يمكن ان تطرح للجماهير ولولاة الامور وحدهم النونسية في اكثر نواحيها ، والعطف والمودة لا يمنعان الانسان من التبصر ، وللمناقشة حق مشاع

نعم أن هاك أماني وواجبات يتفق فيها كل بين الطدر فين . ولا يمكن للزمان أن يشك دي احساس فنكتفي بالقول الى وجوب عــدم ( ورَبَّمَا كَانْ دَلْكُ سبب حملته التي نستغربها نوعامًا ) ترك الربع من مواطنينا التونسيين يموتون جوعا اننا ان كنا مستعدين لتلب للرغبات الشرعية فاننا إيضا مستعدون لاستنكار المظالم التي يروجونها

لم تكن حادثة قفصه من الحوادث الطائفيه وحاضرة لا سيما وجناب المقيم البوم يضع بين يدير لحسن الحظ وحاشا للشعب التونسي اليوم ان يوصف مطالبنا التي يتوقف تحقيقها الى حدكبير على التزاه الهدؤ وضبط العواطف . ولنا الثقة في - ناب المقيه بالرغبة في الهياج والهرج او يمكن الفرصة لمن يتمنون رؤيته بهـذا الوصف . بل الشعب الـذي العام بانه سيولى حادثية قبفصه كل عنايته وعدله كما يؤمل نيل رغباته في عهد الحكومة الشعبيه الممثلة في فعل في حادثية سوسه . إذا نـــزل العقــــاب المعجــل شخص مقيمنا المحبوب م. ارمان قوبون لا يضع إبالمجرمين واحال الاخرين الى المحاكم بيدة العراقبل التي تحول بينه وبين الوصول الى هذه نصيحتنا للشعب التونسي النبيل من غرضه السامي وهو في جميع طبفاته يشعر يما له وما الناحيه الاجتماعيه والسياسية عليه ولا يرضى أن تنسد أمامه السيبيل باي سبب

فواجب الشعب التونسي اليوم أن يبرهن الحناك ممثل الجمهورية على انه اكثر الشعوب و داعه صلى الله عليه وسلم « من اذى ذميا كنت خصيم واوسه المحدول بمساكنة العناصر المختلفة في ماضيه يوم القيامه »

بهتاناني بعض الاوساط الى الحمال فرنسا في هذه المحاولات التي يقوم بها المعكرون. وهذه مغالطة البلاد واللما لا نتر در في الكشف عن المحاولات مفضوحة من تونس الفرنسية فنحن لم نقل في مقدمة الحفيه التي يقوم بها المفكرون . اما عن النقطة مقالنا الذي أثارها الاما ياني الاولى فقد اعلمنا نوايانًا تحوه ولعل الزمان يتذكر الله مان من مارتيني لم يطق السكوت على مقال مقالاتنا التي دافعنا فيها عن الفلاسين الناين تشدد الاستاد الصاف وبدو لنا أنه يحاول اعادة سياسة

ومقالاً .: الاخبرة التي عالجنا فها مسالة الاحباس ما اضبع البرمان عند المقلد التي انتزعت لتنظيم الحارة الاسرائيلية: اما النقطة الثانية فاننا لا نطيل الكلام عنها ويستطيع زميلها إذا الذين مر بهما القارى، ولولا ما يوجبه ادب الجدل راد ان يطالع المقال الذي نشر ألا بالامس . لكننا الصحفي لضربنا صفحا عن مقاله كله واعملنا الرد اذا صارعنا إنسانا صارعناه غير ملثمين حتى اذا عليه لا سيما في عدة نقط ، منها انتكاره أن تـونس انتهت المصارعة قام كالاالمتصارعين المصافيحة والمصافاة الفرنسية لم تجعل مبداها الارتياب في كل ما يقوله

لتعكيرة وهو السلم الذي جاءت به قرنسا الى هذه البلاد والذي يهم في الحقيقة ، مظم التو نسيين الذين لا يمكن لجريدة الزمان ان تدعى انها تستطيع اللاغ اصواتهم ويصفتنا اعرف باحوال الافاق نقول ان اصواتهم ارتفعت الى ابعد مما يظن الزمان

كما يراه القاريء

وفي الواقع اننا وجهنا الى تونس الفرنسية تهمة الارتباب في ثل مــا يقوله التونسي ه ولكر الجواب الذي كتبه محرر تونس الفرنسية كان اكثر جدا من القدمة الصغيرة التي نشرنا ما في راس مقال الواقع انه لولا هذين السبب لحار القارى، في تكبيف « اين الحماية ، وقد ملاه المحرر عامودين من حملة نونس الفرنسية جريدته بالتهــوبـل والتشنيع ليظهر لقرائه ان مقالنا يتضمن الحمله على الحماية نفسها وانسا نعمد إلى التي اسندتها إلى الاهالي فهي النغمه التي تضرب عليها محاولات خفيه ودسائس وان جنابه سنطوع أبنونس الفرنسية منذ ٤٩ سنة الى اليوم وقد ملات لاستنكارها ولا يتسردد في الكشف عن تباك بها اسماع الحكومة قبل الاهالي ، وعلم الله ان

حادثت قفصت

ولمنا في حاجة لتذكيره بتقاليد ديننا الحنيف التي تحض على مؤاخاة غير المسلمين وقد قال نبينا

عليهم الادارة في دفع الضرائب ومقالاتنا التي كنتناها جريدته الى عهد مدير عا المابق النري كان معارضا في صالح التجار مدة العشرة ايام التجارية في الاسواق الكل فكر م تصدر من توسي مهما كان صوابهاولكن

فراى م مارتين الله بهجم علينا بالعامودين رما قامت حرب في الواقع الا وغايتها تا يهد السلم. أالتونسي نقول كنا نهمل الرد لان الترنسيين وكم يكون من السهال لو توقرت الارادة جميعا وعلى الاخص الذي عرقم وعرفوه في الافاق

ويقى أن نفهم أن سب هنا الحملة الشعواء التي اتهمنا فيها با الم نقله هو اننا سعطناه بالحقيقة الجارحة وهي أونس الفرنسية اليوم غير التي كان يحررهام. تمريدون ونعترف معه بانها حقيقة جارحة فعلا . وهناك سبب اخر أغضب تـونس وكرغية زميلنا الفاضل نشرنا مقاله بالامانية الفرنسية وهو انها تكره ان بطلع قراء العربية على مثل مقال « أبر الحماية » وعلى الرد السخيف

الذي نشرته. رلذلك خصت الزمان دون الصحف العربية بانه لا يشير في ملاحظاته بعين الرضا واللياقة وبغير تحرِّز الى اعمرال الادارة الفرنسية ، وفي

اما تهمة الدسائس الخفيه و الموث سمعه فرنسا

فمن المشاريع التي يمكن اسعاف العاطلين بالشغل قيها حالا مشروع هدم الاسوار القديمه التي تقوم الان بلا فائدة غير انها مساكن للعفارب والافاعي التي تزحف على السكان المجاورين لتلك لاسوار ، وقد آدت في العام الفارط كثيرا من اطفال العائلات بجهة خزنة عين زغوار بباب سيدي عبد الله ، ولا نحتاج الى تقديم اقتراحات من عندا في هذا الصدد بل نكتفي بقسرار المجلس البلدي الذي صدر منذ اربعة اعوام بهدم الاسوار، وقد نشرت البتي ماتان في هذا الموضوع بعده ٢ ديده و ١٩٣٧ و ٢٨ مارس ١٩٣٧ ما ملخصه

« قرر المجلس البلدي ازالة الاسوار القديمة ويستثنى منها الجهات المعتبرة من الاتسار التي بجب المحافظة عليها وهي الجهات الواقعة بين باب القرجاني وباب سيدي قاسم ،

هذا وقد وقعت ماقشة في المجلس الكبير في طلب هدم الاسوار وانتهت بلا فائدة والان مر اربعة اعدوام على قسرار المجلس البلمدي. والاسوار كما هي ونحسب أن الفرصة مناسية لانجاز هذا المشروع الـذي يعودبالخير على المعينة وعلى العمال من هذه الازمة

اللغات كلها لتضييق درعا بارضاء مرزاج تونس الفرنسية فما من حرف يصدر من فم عمريي الا ويصل الى اذنها مكبرا بالميكروفون . وعبرد الطلب البسيط الذي يعرضه الاهالي يعد في نظرها غلوا وتعنينا ، والشكوى الخيافة تعتبرها عصيانا يستحق الردع والزجر . ويغيطها ايضا ان يتصل الشفقون من التونسيين العارفين باللسان الفرنسي باخوانهم الاخرين كي لا يطام هؤلاء على مجربات لاحوال بلقد نشرت تونس الفرنسية كتابا ضخما يقلم مديرها المأسوف عليه م تريدون دنواته « كيف تفقد فرنسا مستعمراتها ؟ »

« تفقدها اذا علت الاهالي » وفي مقال تونس الفرنسية فقره نهير بها الينا وهي قولها « ومن حبة اخرى فهناك مسائل تخص (القية على الصحيمة الثانية)

بالارا. المعتدلة الخاليه من الاميال الحرسيه وفيم الملاحظة الصبيانية فلنتدلى معه اليها السفين يختص بامبور اخرى على عكس هذه واكثر منها يقول انه اجسر في الصحيفة الاولى من الزمان دقة . لا يمكن أن نتناولها الجماهير . ولولاة صورتين مكبرتين لاثنين من المبعدين وهـ و الأمور وحدهم حق الفصل فيها »

> بعدونه تصبح الصحف عديمة القيمة والفائدة . الموسيو قويون . خطتنا الصحفية ، ولكي لا يرتاب في قولنا نسر د التفاهم والتقارب . . . علبه بالحرف المواحد راى الحكومة الفرنسية في بمكتبتنا وفيها تقول سفارة فرنسا بالمغرب

> > والاهالي في تونس»

في الترجمة نعيدها هنا بحروفها الفرنسية

(Le journal Ez-Zamane poursuit une çais et Indigènes en Tunisie)

يقول محرر تونس الفرنسية «ونحن نؤكد والزمان لاحق له أن يشك في ذلك أن الهدف الذي نرمي البه بعد استلامنا لتونس الفرنسية هو ان تكون صلة حسنة بين الفكرة الفرنسية والتونسية ليتقاربا في التفاهم»

ونساله : هل من الصلات الحسنة والتقارب في التفاهم أن يسف ذلك الاسقاف الصبياني وينشر في جريدته أن الصحف العربية تحرف عمدا اسم الوسيو قويون وتبدل الحرف الاول منه الى حرف ءاخر يقلبه الهمعني مستهجن (ونستحي هنا ان الله هذا المعنى ) ثم ينعي على التونسيين قلة ادبهم ود وه نیتهم ۱

ايليق بمثله وهو الذي قضى عمره في تونس ويعرف عدد الحروف العربية وخلوها من حرف G U ان يخترع هذه القرية ويجعلها موضوعا صحفياً يفرع به الاحماع وبطنطن به في الفضاء ؟ صورة كريهة بشة مشوهة ٢

الزان انه استعمل كل قواءد الجاملة اذ يضع في المكررة لاثنين من الدستوريين المردين ويتسرك الملاحظة وانتهت الحفلة بسلام على حدة صورة المقيم العام باصغر حجم وفي احط ان لا نذهب بعيدا فهو يعرف تصدنا بصغته من امضت فيه سهرة الامس. . . . .

منة خلقت الصحافة بمناقشة تـدور حـول الصور تقاليد المجتمعات وادابها واستاء جميع الذين حضروا ويصافحنا كلما تلاقينا

الحكومة ولكن هذه المسائل ايضا يمكن المتيضاحها وايها الاكبر وايها الاصغر ولكنه وقد اخستار هذه

افتراء لا يقوله مبصر له عينان فالصورة الكبيرة و جيبها هنا بان الزمان منذ نشانه لم يتخف واحدة فقط وهي حلقة من سلمله صور اخرى لنفسه خطة الدفاع عن المصالح الشخصية ولم يكن الهبعدين نشر ناها من قبل بالحجم الكبير . ولم يكن قط جريدة تعبر عن مصالح النفعيان كغيرة ولا تكبيرها مقصودا لتظهر بجانبها صورة حتاب المقيم هو اتخذ مطلقا خطة الهجوم على الحكومة. وانما مصغرة و بجانب هذة الصورة الكبرى صورة اخرى كان رائدة الارشاد الواجب على مل صحيفة والذي صغيرة للاستاذ الطـــاهـر صفر وفي حجــم صورة

المؤمان من وثيقة رسمية ارسلتها سفارة تونس الى في مكان غير لائق فقد نشر ناها للمرة الرابعة. وكنا سنارة فرنسا بالمغسرب وقد عشرنا عليها صدفة قد اعددنا في مكان الصورة مقالا شعريا موضوعه الداليه الجاري العمل بها بدون مراعاة لرغة كل الحماية في عهد الحكومة الشعبية وفي اخر لحظه انسان فقد اصبح من السهل الاندلاخ من الحنسية الحماية وجعلها في الدائرة التونسية المحضه • ان المعلومات التي تنقيناها من جناب مقيم والجريدة ماثلة للطبع سمعنا بقدوم الموسيو قويون فرنسا العام بتونس عن جريدة الزمان تؤكدان فراينا الفرصة مناسبه لتتوبيج ذلك المقال الشعري هذا الجريدة تسير على سياسة المشاركة بين الفرنسيين الصورته وقلنا تحتم ان نشر هذا المقال صادف قدوم حناب المقيم وهو توفيق حسن وقال سعيـد وباب الخروج مفتوح على مصراعيه فاننا نلمس رغبة وفي هذا ما يكفي م. مارتبني ليعرف الرمان ولا ندري بعد عدا الإضاح كيف يفهم مدير وخطته ولكي لا يحرف صديقه المدلم هذه الفقرة انونس الفرنسية ان صورة المقيم منشورة في مكان هي على ما يظهر تعكر صفوه غير مناسب رهي في الصفحـة الاولى وفي راس العمود وفوق موضوع من اهم ما نشرته الحريدة م سماء واحدة لا تدوم الا اذا كانت مؤسسه على قواعد يتناولونها على الابراد

النميمه السخيفه تنقى مكانا في ذهر رجل مثل ين سائر الجنسيات المتعاشرة بهذه البلاد فان رجال مرتكبيها بكل قسوة الموسيو قويون وهو الذي امنلائت نصه التراجا الديوان السياسي يطلبوزسن قانون أساسي خاص بهذا الشعب وسمع من جميع طبقاته عبارات الاخلاص والاعتراف بالجميل .

اننا لا نلقى القول جرافا عند ما نتهم تونس نس الفرنسية بالتجهم لكل ما يقول التونسي فلدينا عليها الحمايةهي انشاء سلطتين تونسيه وفرنسيه بدون غير ما سطناه من البراهين الدامغة قصة قديمة أن تحجب احداهما شخص الاخرى وقعت بين ادارتها ومدبر الزمان ولا باس مر ايرادها هنا لانها تدل على ما تفهمه تونس الفرنسية اخيرا يمكن اعتبارها خروجا صريحاعلى مبادىء كما نصت عليه معاهدات لحماية من اداب المجاملة واللياقة .

جاءت الى تونس في عام ١٩٢٣ الاديسة المشهورة الانسه مادلات روك عضو الكوميدي فرانسين لتمثيل بعض الروايات في المرسح البلدي وقرطاج وقد اقمنا لهذا الانسه الجديرة بالاعجاب البست هذة اساءة مقصودة تريد تونس الفرنسية والاكبار حفله خاصة على النمط الشرقي في منـزلنا ان نقدم بها الشعب التونسي الى المقيم الجديد في الحاص واستدعينا معها بعض اصدف ثنا من وحهاء الفرنسيين في تونس وفي الموعد المضروب جاءت ويستمر محرر تونس الفرنسية في التبحيني الانسة ومعها رجل جاء بلا دعوة وسالني احمد الحفلة كانت في منزلنا وانها كانت منظمة برقاع مع احترام نظام السلطة المزدوجة بالبلاد التونسية الصابه وتوسيع برنامج الرى وحماية تربية الاغنام واحتراع الاساءات ويتساءل : ( هل يحسب مدير اصدقائي التونسيين كيف ادعو هذا الرجل وهو دعولا و ٠٠ الخ) محرر بتونس الفرنسية المعروفة بجفائها للتونسيين صدر الصفحة الاولى من جريدته صور الحمد ولكن عملا بادابنا الشرقيـة لم نبد للرجل ايــة

وبما ان م، مارتبن صاحب اقدم جسريدة فرنسية وللقراء ان يفهموا من قول صاحب تونس ادخلنا الى هــدا الحدل قبلا نبخل عليه بتوضيح الفرنسية وصورتين مكبرتين » مقدار رغبته في

اما ملاحظته على صورة جناب المقيم وانها نشرت

نعم ان ادابنا الشرقية تاى الالتفات الى هذا

وفي مساء اليوم الثاني كنب حضرةالمحرر الذي واردأ مكان ومدير الزمانوهو عليم برفة الاداب تفضل بالهجوم على حفلتنا في محليات جــريدته ما لا تصادم فقط الفكرة التونسية بلتشوهها وتمسخها الشرقية التي هي ادابه لا يمكنه ان يتركنا بـدون إغهم منه ان الانسة مادلين روك وهي تتفـرج على حتى ما كان منها شخصيا بين الافراد ان نبدي له ملاحظة في هذاالمقاموفي غرى والاحدن الشوارع والاسواق عثرت قدماها في منزل شرقي ونقول للموسيو مارتيني حبوابا عن جملته الثمينة

Cichilmie ستم مطالب اولية

يقدمها رجال الحزب الحر الدستوري الى جناب المقيم العام

أشرنا في العدد الماضي الى المذكرة الى رفعها هم تبحت سلطته رجال الديوان السياسي للحزب الحر الدستوري الى جناب المقيم السام تنضمن بعض المطالب الاوليه ملموس حيث وقع الشفريق بين السلطات بتعيين وهنا ننشر هدد المطالب التي وعدنا بنشرها حضرات رجال الديوان السياسي اثناء مقابلتنا لهم بعد زيارتهم

> فالمطاب الاول بعد حذف المقدمه الجنسية التونسية

بما ان الجنسية التوتسية بالرغم عن الاعتراف بها تغلها عدة قيود تمنع تقدمها . وبما انها لا يمكن اكتسابها الا بالوسائل العاديه التي نصت عليها المراسيم السياسي يطايون التونسية مع استح لة العودة اليها واعتناقها ثانية مهما كانت الاحوال

وبما ان باب الدخول الى هذة الجنسية موصد المستعمر في محق هذة الجنسية مع مرور الزمن اذ الادارية الى جباة مختصين

> وحيثان الصلات الحسنة بين المتساكنين تحت ايحسب مدير تونس الفرنسية ان مثل هذه قانونيه لا تمبيز بينها وبين الاخرى وبعبارة اخرى بالجنسبه التونسية يخول إكتساب هذه الجنسبة الطرق القانونيه العمول بها عادة في البلاد الاخرى

حيث ان المفروض من المبادئي التي تقوم روح الحماية

وبما ان دواو بن الادارة التونسية المنشاة الحماية حيث يجمع الموظف الفرنسي الـواحد في سلطته وظائف التنافيذ والرقابة كلها ( الاعمال المفياس للفصل بين تينك السلطتين والمراقبات والامن العام ) وبما أن الاحتفاظ بهذه

الحفلة من هذا التمامي المقصود، فلاقينا صاحبنا تفقد سلطها بالتدريج بالرغم عما عرف عن قضاتها من الغد وابديت له ملاحظة على الصيغة التي كتب من المقدرة والنزاهة ما خبر الحفلة فذهب ليستدرك ما فرط منه ورب عـــذر اقبـــع من دنب \_ فنشر في نفس المكازمن جريدته اننا قابلناه ورجوناه أن يعلن للمالاء بأن اعتداء صارخ ادا ظرنا لمعاهدة الحمساية ولا يتفق

وهذا الاثر الحسن الـذي تركه في نفـوسنا ما ياتي : محرر تونس الفرنسية هو المندي يربطمنا برابطة المعرفة الى الان

وبعد هذا كيف لانعتقد أن تونس الفرنسية

التي ختم بها مقاله و وما قامت حرب في الواقع الا بانشاه وظيفة قضاة للجهات فدهشنا لهذه النطاعة التي لا تصدر من شخص وغايتها تابيد السلام ، اننا رغما عما وقع بينناوبين لر مع لنام، مارتبني أن نقول له باذنا لم نسمع بعد من النبلاء المحترمين الذيور لا تخفي عليهم محررة الاول لا زلنا اصدقاء مخلصين نصافحه الني تتعلق بالاحوال الشخصية وسن تشريع

الادارات ادان الوظف الذي يجمع في يدد السلطات الاداريه والعدليه والمالبة يثير بنفوذه امتعاضا بين من

وقد نقصت الظلامات في مدينة جريه بشكل حكام ازال غضب الشعب في تلك المدينة

التشجيع على اختلاس اموال الحكومة وخبانة الشعب.

لذي يسبب مظالم متتوعه، ولقلة المناصب المخصصة للتو سيين لادارة شئون بالادهم فرجال الديوان خلية .

(١) تعديل الادارة التونسة طبق نصوص

(٢) ادخال التونسيين في جميع الوظماءُ ف

(٣) الاقلال من مناصب القياد اذ يجب ان تسند سلطتهم القضائية الى قضاة رسميين وسلطتهم

(٤) صرف مرتب محدد الى حباة الضرائب مهما كانت صغتهم والغاه طريقة العمولة المئويه التي

(٥) سحق الرشوة بجميع اشكالها ومعاقبة

(٦) انشاء بلديات بمقتضى الانتخاب العام (٧ الغاء المناطق العسكرية بالجنوب النونسي

-(٨) تعديل القانون الاساسي للم اقبين المدنسين بان تكون وظائمهم قساصره على الرقابة حاصة وأن يباشروا وظ اأنهم بمقتضى ما جاء في

تونسيتين عي مماية الملطتين الفرنسية والتونسية الخاصة بهذه البلاد

وحيث انه فضلا عن عدم تطبيق هذا المدا الصناعية والشركات. الا في الاحوال النادرة فقد كانت العداية التونسية

وبهذا قد خرج من اختصاص العداية التونسية عدة فروع بدون مراعاة لجنسيه المتخاصمين وهو بناء على هذا يعالمب رجال الديوان السياسي وهني الثروة الاصلية .

> (١) توسيع اختصاص القضاة التونسيين وتحديد كل ما تختص به العدليتان

(٢) زيادة القضاة التواديبين وتخصصهم

(٣) وضع قانون اساسي يضمن الاستقلال النام للقضاة اثناء تادية وظائفهم

يختص بالقضايا المحاله للمحاكم

#### انتظروا... « المجلة الريتونية »

صوت الثقافة والاداب الرفيعة

بما أن الراي العام التونسي ما فتي، منذ زمن وتسايم السلطات الى موظف واحدمن شانه طويل يطمالب بتقرير التعليم الاحبداري لثرقية

وبما ان هذا الطلب لم يحقق الابانشاء مدارس وبالنظر لما في الادارة التونسية من الاختلاط قليلة بحيث انه في كل سنة يتكرر المنظر المحزن منظر الاطفال وهم يرفضون لعدم وجود محلات

وبِما ان الثمادي في رفض الطفل الذي يتقدم وهو في الحامسة او السادسة تجمل من الظلم رفته وهو في الخامسة عشر قبل أن يتم تعليمه

وبما ان اللغة العربية وهي لغة البــــلاد تدرس بطريقة ناقصه كانها اغة في الدرجة الثانية وحيث انها تعتبر في الامتحانات مادة اختيارية وبالرغم عن انها لغة البلاد الرسمية فليس لها في الدواوين حظ يذكر

وحيث ان هذه الحال تعبر اهانة دائمة المواطف التونسيين الوطنية وهي في الوقت نفسه اعتدا، صارخ على دستور الحماية

فمجلس الديوان السياسي يطلب

١ - تعميم التعليم الاجباري بين التونسيين ٧ - تعليم اللغة العربية في جميع مراحل ذلك

٣ .. اعتبارها المة رسمية وتعميمها بجميع الادارات

٤ - حرية لتعليم بالبلاد الثونسية

نظرا الماعليه تونس من الازمة العالمية والمحليه حيث أن الغاية في بدء الإمر من انها، عدلينين وبما يجب على الحكومة لازالة الام الازمة بالادوية

وبما أن النظام القمرقي الحالي لا يساعد على وحيث ان جنسية المدعى كان يجب ان تكون أنهوض البلاد ، وبما أن تحصيل الضرائب باساليب غاشمة من شانه افقار الاهالي ونقل اموالهم للمعامل

وبما ان فقر السكان يجملهم عاجزين عن لاستهلاك وبهذا ينحط الانتاج وتكشر البطالة وتنتهى الحالة الاقتصادية بافلاس البلاد

فرجال الديوان السياسي يطلبون ١ - تخفيف وس الازمة وفي الحنوب والجنوب لغربي بأتخاذ وسائل نافعه لقوت السكان عند فقد

ثانيا ـ تطبيق القوانين الاجتماعية وقوانين الشغل الجاري العمل بها في فرانسا بالبلاد التونسية ثالثا - التنقيص في الميزانية لفائدة الجمهور وذلك بتعديل نظام الاداءت الغير مقرره المتخذة

رابعا - استفلال المرافق الكبرى (الكهرباء (٤) تعميم إهذا الاصلاح بالبـــلاد التونسية و"خاز والمناجم والترموايات) لفائدة الدولة خامسا - مقاومة البطالة بانشاه رأس مال لها (٦) اعادة النظر في قوانين التجارة والقوانين وبرنامج الممال واسعة غايتها القضاء على البطالة سادسا \_ المساوات في الاجوريين الفرنسيين

نظام الحماية الى حالة اندعجاج فاعضاء الديوان السياسي يطلبون الغاء هذا

الادارات يدل على نية المستحمر ( بالكسر ) في ايصال

#### موسم الشعر

أشرنا في المدد الماضي القصيدة الاولى التي القاها الشاعر العصري الدكتور ابراهيم ناجي في حفلة موسم الشعر التي اقيمت في مدينة القاهرة وه: الله سكون المساء والبحر ساج ننش القصيدة الثانية للشاعر المذكور وننش بعدها قصيدة الاستاذ احمد رامي وقد سماها او به الطيار كنت ار نو الى الغروب وا وي وبعد هذين القصيدتن اللتين اعتبارنا من الشعر العصرى سننشر بالتشابع بعض القصائد النظومة على النحو العربي الصميم

#### عاصفتر روح للدكتور ابراهيم ناجي

با عباب الهموم ابن شط الرجاء ونهاري غيدوم ايلشي انسواء

اسمعي الديات اعولی با جراح زورق غضبات لا يهم الدياح

في صميم الشراع البلى والثقوب وخيال الوقاع والضني والشحوب

واصطحاب الانين في احتدام الناد برقص السكاين تضحك الاقدار

واحرار الجروح! ڪل يوم يروح فجرة مذبوح ا كل صبح يلوح

قبقهي يسارعود ا اسخري يا حياة والهوى أن يعود ا الصبا لن اراه

في قم البركان الاماني غسرور والردى سكران الدجس مخمسور

مبوجه العسربيد وخليع العباب ويل هذا العيد! دار بالاكواب

بابتسام الشغور راحت الايام في عناق الصخور ا وتبولي الظمالام

كاسك المسحدور كان رؤيا منام تحت عرش النور يا ضفاف السلام

مزقی یا حراب اطحنی یا سنین ومضه كذاب ڪل بدرق بيان

تهفهی یا غیروب اسخري يا حياة والهوى لن بـؤوب المبا لن اداد

سابعا - مشاركة التونسبين بالتساوي في فانهضوا امة تدوق الى المج توزيع الاراضي الفلاحبة

ثامنا \_ تحدين الفيلاحة التونسية بتوسيع سهرت اعين ورفت قاروب نطاق الاعتماد للفلاح المتوسط والصغير

تاسعًا - تاجيل رفع الديون وتوقيف الحجر تتمسى لك السلامة في مس عافظه على حياة الفلاحه

عاشرا - احترام اللكية التونسة (الاوقاف تسال السريح عل المت خفافا الخاصة والاراضي المشتركة)

اوبت الطيار

فاذا بي القسى دخانا ولا غب

فتبينت استشف جبين ال

فاذا هما جماعة من بنات ال

. يمح تطوى الفضاء عبر البحار بنسلاحقن ماضيات ويهويه

ن هموى النسور للاوكار الاسراع بالمطالبه بالمسائل الانية .

باحداة الرباح ما ذا اقيتم

من وكرب الاهوال والاخطار

وصرتم على المخاوف ترجو

منكم في مابح الاطبيار

تسال البرق هـل اضاء لك الاف

تسال الفعجر ابن طالعك الــو

م واين السبك في الابكار تسال الليد لى هل اصاخ لنجدوا ك حنينا الى ربوع المديار وقتيا بالادارة المركزية

> هذلا مصر قائزل الدار أهدلا ناعما في الفلوب والابصار

وسرى في ركابه يهادي

وابو الهول في الفلاكاد يقعي

مشهد يبعث السمو الى النف

للاستاد احد رامي

افق من بين هذه الاستار

كم جزعتم من الرساح السوافي

وسروتم مع النجوم الدواري

ن رضاء الميمس الجياد

رفع الناس عند ورجات

في مقام الجالال والاكار وقضى امسرة فارسل سربا

ايها الطائر المحات في الج و سلام عليك قوق المطار

يق وانجاك من مهاوي العثمار صفحات الجرائد المحلبة

واولاء الشباب حولك في مصد

م محيون اوبة الطيار

طار سرب منهم يخف الى الغما

دى ويهدى اليه احكليل غار

وجرى النيل بين شطين يختا

ل خلال النخيل والاشجدار

ثم يرنو اليسه بالانظار متنوعة ومسؤليات متعددة

#### المتوظفون الوقتيون

بالادارات التونسة

نشرت الهبئة الوقيتية للدفاع عن المتوظفين والمحاب الصبير في الجو سار بالادارات التونسية الماء عاما بالصحافة المحلية للحضور بقاعة الشفل بنهج قرطاج يوم اول جويليه ناضري من صابة الاندواد الجاري على الساعة السابعة مساء

وفي التاريخ والساعة الميناين حضر جمع م وريحا وليس من اعصار عفير من المتوظفين والمتوظفات بمختلف الادارات التونسية وحتى من السفارة الفرنساوية . وقد شرحت الهبئة الوقتية بعض النقط التي يتطلب حلم السرعة التامة . وبعد تـــلاوة القانون الاساسي على لحاضرين وقع تعيين هيئة وقتيه تتركب من نـائب ونائية عن كل ادارة ونسبه . ووقع الانفاق على

اولا : السعي في الخراط المتوظفين الوقتيين في شركة الثفاعد

ثانيا: منح رخصة سنوية لكل متوظف و بالاخص تطبيق الامر العلى المؤرخ في اوت ١٩٣٤ الذي لم يقع العمل به في سائر الادارات على السواء بطرح ما ينوب ايام المتخلف من اصل المرتب

نم وقع الخوض في اعطاء اسم رسمي لهاته الميثة فاختلف الحاصرون والقسموا الى شقين اقلية تقول بتسميتها جمعية ، والاكثرية ترى منحها عنوان هاية . على ان هذا الحلاف في السمية كان منياعلى اختلاف في البادي السياسية وقد او دل حسم هذا الخلاف الى الهبئة المذكورة التي وقع انتخابها للبت قيها في جلسة بقع الاعلان بتاريجها ومكا باعلى

ومن حبة اخرى وقع تدارك السهو الذي وقع في عدم ترسيم ادارة الاوقاف بقائمة الادارات التونسية حيث تشتمل على نحو الاربعيين متوظفا

كما اننائباعن فروع بعض الادارات التونسية بالافاق حضر الاجتماع المذكور وقدم العاصمة لهمذا الفرض وشرح ما يرغبه زملاؤة وابسدى تابيده لراي الاكثرية في التسمية

هذا ، ا وقع في الاجتماع المذكور نقلناه الى القراء وفي الحق ان المتوظفين الوفتيين بالادارات التونسية عليهم الواحبات ولا يتمتعون الابعض الحقوق التي لا اهمية لها ازاء تلك الواحبات.وليس من العسر على الحكومة الالنفات الى هذا العنصر الذي تقوم على كاهله اعظم الخدمات الادارية وان كانت في الظاهر بسيطة لذها في الحقيقة ذات : كاليف

فالمتوظفون المترجمون الوقنتيون يشغلمون منصبا دقيقًا من الوجهة الفنية ومع ذلك فالادارات س ويدعو الى الاماني الكبار لا تستخدهم الا باجور ضعيفة جدا تكاد لا تفيي بالضروري من العيش الا تعلم أيها القاري الكـريم د وتبغى منازل الاحدرار ان ادارة المال مثلا تستخدم المترجيين للرسوم والحجيج باجر يشراوح بين الفرنكات ١٨ و ٢٤ تسال الله رحمة الاقدار وإن المعيد منهم من منحته لقب « برمنان ، إن القاء نظرة عامة على حالة هؤلاء المتوظفين الدين قضى حواك ليمالا وغماديدا بالنهار البعض منهم سنبن منطاولة واصبح اليوم مهددا بالطرد بعد ان قضت الادارة على شبابه وتدرجت جناحيك او الحنافت ضواري به الى ابواب الشيخوخة الموحبة لاكبر الاسف.

كيف لا وهؤلاء المتوظفون حتى بالرغم عن الشهادات الثانوية والعالية التي يحملها البعض منهم الزالوا مهضومي الجانب لا يعاملون من طرف

MAGNESIENS

LITHINES SODIQUES

من الادارات الا معاملة دون معاملة الشغالين بل هؤلاء الاخيرون فضل الندابير التي اتخذوها أدالنًا: منح رخصة عند المرض من غير أن وبفضل مجهوداتهم وأعنراف حكومة فـرانسا الاسعـار المعمول بها بذلك المحل يحقوقهم اصبحوا احسن حالا من هؤلاء على اننا

ڪي لانهر ...

ملح فايان المانيزي الصودي

بعوض الجسم ما يفقده من

المانيزيا التي ترتب على فقد ا

امراض الهرم . ويسهل عملية

الحضم وتمثيل الاغذية . ويفضله

تمالشي عمليه جيم الامراض

الناشئة عن الارتبزيرم.

كالروماتيزم ونخنر العظمام .

وتشيخ المفاصل . والبرقان

وبقم الشخوخة والدمامل

المستعصبة الشفاء احفظ كيانك

دائما باستعمال الملح المانيزي

واطلبه باسم ملح فايان

لا ينقطع املنا في ان تجيب الحكومة مطالبهم وتعطيها ما تستحقه .ن العنابة والاعتبار وانالعملهم الحاسم القريب لمنتظرون

#### احذرواان تذهبو لغير

مغازة جان بورج

بنهيج مان شارل رقم ۽ بتونس ـ تليفون ١٠-٩٠ حيث يجدون جمبع كرارس الاطفال المعدة

لركوب بداحك المندول والتنزة في الهواء الطاقي وجميع مواد الراحة كراء آلات وزن الرضيع

المواد العصرية لعام ١٩٣٦ بارحص الإتمان كما تباع المواد القديمة من قبل ١٩٣٦

وقد وردت اذلك المحل كمية وافرة من

مدير الجريدة وصاحب امتيازها محمد بنيس المطبعة التونسية

#### التصوير الفوتوغرافي السريع

تستطيع ان تتصور بسرع اذا انت تصدت عمل التصوير مصطفى بوشوشة وهينيق الكائن ببناية لكوليـزي بشارع جول فبـري بتونس ، واليك

> اصور صغير لأمعدة لبطاقات الحالة المدنية ، و «٢ - الصور حجم كارت وسطال و فرنك - صورة مكبرة حجم ٢٤ فوق ٢٦ صانتيميترا ٦ فرنكات وعلاوةعلى تلك الاسعار الزهيدة فقد اشتهر هذا المحل

بتحضير الصور يسرعة مع الاتقان والقبول الحسن

#### صيدليم البحوية

شارع باريز عدد ٢ بتونس تليفون رقم ١٢ ه ج ـ مانفيال ـ الدكتور في الطب

والصيدلاني من الطبقة الاولى من كلية باريس محرز على الدرجة الاولى في المستشفيات ادوية من حسن المعامل الاروبية. اختصاصات فرنسوية واجنية . يتكفل بحمل الادوية الى المحلات

Pharmacie de la Marine Avenue de Paris

#### لارونق للابتسام بلا دائتول

الدانتول سواء كانماء اوغينااو غيرة اوصابونا ، هوالدواء الصالح لتنظيف الأسنان ومع رائحه معطرة استخرج علىمنصح معمل بستور والسبيك ، فلوصالح بالالفاب وفي بضعة ايام يبيض السنات بياضا مشرقا وينقى التسنفسر خصوصالشاري الدخان كما انه بعد الاستعال يجد الانسان بغمه هواء باردا لذيذا مسمسر

> يوجد الدانتول جميع الديار الحسنة التى بميع الرواع وجيع الصدليات والمساودع بميزون فرير نهيج جاكوب عدد١٩ باريس - اقطع هذا الاعلان طرطه الى داردور ، وضع تنبرى د ٥٠ مس

واوضع عنوانك ترسل اليك مشعطرة من الدانتول







العملية الثانية. تنظيف اللغب والاسنان خارجيا بمثل العملية الاولى مع استعمال راس الفوشة بتنظيف الإبناب وذلك المعريج الفوشة خارج فم



سطح الاضراس وتنتهى تلك العملية بتنظيف الاسنان خارجيا بصورة لينة مع استعمال الفوشة

#### حد - بس

يسمح لنفسه بالاشارة عليكم بغاية الالحام أن تسلكوا الطريقة المحكمة لتنظيف الاسنان بعمليات ثلاث

تودون المحافظة على اسدان جملة ولغب سالم فلا يكفي استعمل معاجين من الانواع الرفيعة فقط بل يجب استعمالها محكمة

وعليه قمن الفائدة سلوك طريقة التنظيف المحكمة بواسطة عمليات أللاث تلك الطريقة التي يشير بها حبيس وقيد صادق عليها تقريبا بالاجماع ارع اطباء الاسنان

على أن اليوم كثيرا من الناس ينظفون اسنانهم باستعمال الفوشة ممددة فقط غير ان ذلك الاسلوب غير محكم لعدة اسماب

اولا - التنظيف بالفوشة المتعمالهاممددة لا يسمح بازالة الاوساخ التي تبقى بعد الاهل بين الاسنان وفي الاضراس

ثانيا - التنظيف بشدة بفوشة ممددة من شانه ان يوقع بمنبت الاسنان اجراحا تكون منشاءا لامراض يفسد منها اللغب

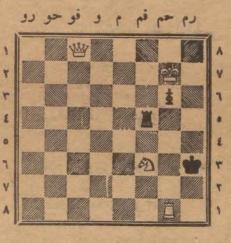
ثالثا ولا يسمع التنطيف بقوشة ممدد بتمسد اللغب تمسدا متحتما جدا لتقويته





### اسبوعية الشطرنج

درس رقم ۲۲ وضع برتلي عن كومبديا



الأبض يلعب ويكسب في لعبتين Problème n. 32 A. Barthelemy Mat en 2 coups (Comcedia) « روضة الحوالا»

يجب على اللاعبان يفكر عندكل لعبة وينظر للعواقب قالمثل الشهير و في الناني السلامة وفي العجلة الندامة ، هو خير زاد للهواة . فكثيرا ما نــرى الهوالا يضمون برنامجا ويضحون في سبيل تنفيـدُ بالنقس والنقيس واذا لعبة لم يحسبوا لها حسابا تقلبه « برنامج هزينة » بعد ان كان يـراد به الانتصار والدور التالي مثل ناطق لما ذكرتا

الدور رقم ٢٣ لمب في المباراة الاسمية بالمراسلة نحت اشراف والدونش شاشر يتونق ١٩٣٠ >

Tournoi international par correspon -dance de la (Deutsche Shachzeitung)

جامبت بودابت Budapest جامبت بودابت B 1. Dr. J. Niemanu ايض الدكتورج نيمان N. R. Mikulka الاسود: ر ، محولكا ٦-7 فم ١ ب-١ و ب-٤٩ ۲ ب ۱ نو هذا جاست بوداست وقسع اختراعه بعمد الحرب, ولم تحدد للان مزاياد او مضارد

60-5 7 : e X : 7

الشطرنج في تونس 620-5-4 35-03 ه ج - + نو ٢ ف - ٤ فم

الاسود ب - ٣ فو ( المانية

YXJV 1 3 - 4 EE 331-3 74-5 15-36 e×3 145×51. ف- ۲۹ 3-466

1110-16 714-416 41 - 47 ح ۽ قو 310-46 11-1 ١٥ ف - ٢ فو t xce+ 116-17 المقاطعة الاخيرة اراحت الاسود وحسنت مراكزه ب - ا حو

VIEXE ۱۸ بفو × بحو بفو 🗙 بحو ف ۱رو ٠٢ و - ٣ قم ر ۱ فو ب - ه حو 12-37 و 🗴 بعو ۲۲ برو × بعو ٢٢ ج - ٦ قم + نعم الفكرة لولم تكن فاسدة لاازمت الاسود بالباطه ( Nulle )

عحم×ع 376-304 ه ۲ ف × برم ( لا يمكن للاسود اخذ الفيل لانهم يبقون تحت الكش الدائم بعد اخذ الفيل ٢٦ و - ١ رم + م - ١ ح ، ٢٧ و - ١ حم + ١ ف بنقل المسافرين بين تونس وفرانسا قد شتهرت ١٨٧ ف - ٦ رم + الح) . . . بقوة طائراتها والمحافظة على راحة المسافرين قد و - ه فو

الايض سلم لان برنامجه دهب هباءا من ثورا لو يلعب ٢٦ د - ١ و لا يجيبه الاسود باكل الفيل لانه يقع في فس المازق السابق بدل يجيبه بـ ٢٦ و فاريانت فاجل و فيكن ، وتسمى احيانا من . . . . و ٧ م يحتم عليه المقاطعة بالوزير ويخسر زار بات لبزيق Varianto Leipzig العب ايضا الابض لا محالة ( تعليق ح . الامين )

قررت هياة الشاه التونسي القاء محاضرات م - م أو إودروس في اوائل الادوار وهي مفيدة جدا فاز النادي التونسي للشطر نج في الــدورة الابض يحتفظ بالبيدي وموقعه يساوي موقع الاولى من مبالاته ضد نادي حلق الـوادي بربح

٦ ٠٠٠٠ و اوبعة ادوار مع خيارة ثلاثية ودور قائدم وكانت

جميع المخابرات ترسل بعنوان هودة الامين

Pour tout ce qui concerne cette rubri que écrire à Hamouda Lamine Nabeul

تذاكر السفر الى فونسا وقطع تذاكر الرتل من نائب شركة ァーリー・

P. L.M. بنهج حول فيري عدد ٢٥ بتونس

#### الهادي الشرقي

الحلاق بنهج الحلفاوين عدد ١٠٠ مر وف بيع أحسن السنحضرات المستخرجة من معامل دارجيبس وهويبيع بالجملة وبالتقضيل الفليتوكس ورشاشات الفليتوكس وصاوبن منظف الاسنان حبيس وشيئات الاسنان بمحله نهج الحلفاوين عدد ١٠٠ بتونس

#### شركة الطيران في تونس

ان شركة الطيران و ابر فرانس ،التي تقوم ادخلت عدة تحسينات على طياراتها بحيث اصبح السفر على طريق الجو بواسطتها مفضلا على غيرة من الطرق فاقصدوا محلالشركة او خابروها بنهج حول فيري عدد ١٦ تليفون رقم ١٠-١١

Air France Télé 49-60 Avenue Jules - Ferry '46



جميع الاماض التي تتالم منها المراة

سببها فساد دورة الدم. فاذاكان الدم

يدوركما ينبغي فالصعة حسنة والاعصاب

والمعدة والقلب والكلي والراس لا ينحب صر

لحفظ الجسم في الله حسنة بيلزم

ان تستعلوافي اوقات منطفة

وهوالدواء الوحيد الذى يفيد الدمر والمعدة والاعصاب

لانه ينظم دورة الدر، ويمنعه من الاغصار

يوجد بجميع الصيدليات

مَن الرَّحاجة من السائل او الحبوب 60 °60

۲ نفوم مفامه ای دو ۱ ع

AL COLISEE

حو في الڪوليزي ◄

حذا الاسبوم

للملكة

اكبر عيلم تشاهدونه في هذاالاسبوع

الطلبوادا ما الماكة الحقيقية التعليها صورة الابيسودي والوقع الهر

فيها الدر ولايتسيب لما ألو.

اقبل الصيف وانتشرت التونيا من رقادها. ستهاجم ملابسكم الثمينة . وتكلفكم خساش كبرى بادروا بشراء السلاح الوحيد « فليتنوكس » المنزوع منه الرائحة الحادة . ويوجد غير فليتوكس السائل علب تحتوي الواحدة منها على طابع جامد من تركيب فليتوكس تكفي الواحدة منها اذا وضمت في خزانة الملابس ان تحميها تماما من التونيا ، نظر جيدا رسم العلبة

> يباع فليتوكس في جميع المحلات التجارية والمستودع العام انهج مدر ید عدد ۵۰ بتو اس

DÉPOT A TUNIS :

50, Avenue de Madrid - Téléphone 42.58